

Restaurations au **PARC DU CINQUANTENAIRE**

Maître d'ouvrage – Bouwheer: Beliris

Entrepreneur – Aannemer: Monument Vandekerckhove

Bureau d'études – Studiebureau:

Cabinet d'architectes - Architectenbureau p.HD

Coordinateur sécurité – Veiligheidscoördinator: Cosep

Contrôle technique – Technische controle: Socotec

En collaboration avec – In samenwerking met: Bruxelles Environnement,
Régie des Bâtiments - Leefmilieu Brussel, Regie der Gebouwen

Début des travaux – Start van de werken: été - zomer 2018

Fin des travaux – Einde van de werken: été - zomer 2020

Montant des travaux – Bedrag van de werken: € 2.700.000 (TVAC – incl. BTW)



www.beliris.be - info.beliris@mobilit.fgov.be
www.facebook.com/belirisforbrussels



Juin - Juni 2018



Restauraties in het
JUBELPARK

Cure de jouvence pour le patrimoine culturel et historique

Beliris entreprend des travaux visant à restaurer le riche patrimoine classé du Parc du Cinquantenaire : grilles d'enceinte, statues, ouvrages en pierre et un pavillon.

Témoins du temps qui passe, les ouvrages seront traités via une restauration douce. Les matériaux seront restaurés dans le respect de leur état actuel tout en assurant leur pérennité sur le long terme.

Il s'agit donc de nettoyer délicatement, réparer et consolider les ouvrages. Seules les zones fortement endommagées seront démontées, reconstruites ou remplacées à l'identique. Les rares nouvelles créations sont directement inspirées des éléments présents sur le site, tant au point de vue de la forme que des matériaux.

Un peu d'histoire

Le Parc du Cinquantenaire avec ses 30 hectares, son palais et son arc de triomphe est l'un des symboles forts de Bruxelles. Établi en 1880 sur un ancien terrain militaire, il célèbre le jubilé de l'indépendance de la Belgique qui avait accueilli une grande exposition nationale pour célébrer les productions belges dans les domaines des arts et de l'industrie.

Véritable centre d'expositions jusqu'à la création du Heysel dans les années 1930, le parc a aussi accueilli l'exposition internationale de 1888, l'exposition universelle de 1897 et les célébrations du 75^e anniversaire de la Belgique de 1905. Chacun de ces grands événements a marqué le Parc du Cinquantenaire, son architecture, son paysage et son patrimoine artistique.



Verjongingskuur voor het culturele en historische patrimonium

Beliris zal het rijke en beschermde erfgoed in het Jubelpark restaureren, meer bepaald de hekken van de omheining, de standbeelden, de bouwwerken en een paviljoen.

Er werd gekozen voor een zachte restauratie ter plaatse van het kleine erfgoed, die getuigen van de vliedende tijd. De werken worden hersteld met respect voor hun huidige toestand en met oog voor hun duurzaamheid.

Concreet gaat het om een voorzichtige schoonmaak, reparatie en consolidatie. Enkel zwaar beschadigde delen zullen worden gedemonteerd en heropgebouwd, of vervangen door identieke reconstructies. In het zeldzame geval dat er een deel ontbreekt, zal er een nieuw element gemaakt worden dat zowel qua vorm als materiaal geïnspireerd wordt op de resterende elementen.

Een vleugje geschiedenis

Het Jubelpark is met zijn 30 hectare, zijn paleis en triomfboog een van de sterke symbolen van Brussel. Het werd in 1880 aangelegd op een voormalig militair terrein naar aanleiding van de 50^e verjaardag van de Belgische onafhankelijkheid. Voor de gelegenheid werd een grote nationale tentoonstelling opgezet om de Belgische producten in het domein van kunst en industrie de nodige luister bij te zetten.

Het park bleef een echt tentoonstellingscentrum tot de creatie van de Heizelvlakte in de jaren '30. Het vormde de achtergrond voor o.a. de internationale tentoonstelling van 1888, de wereldtentoonstelling van 1897 en de vieringen van de 75^e verjaardag van België in 1905. Elk van deze grootse evenementen drukte zijn stempel op het Jubelpark en diens architectuur, landschap en artistieke erfgoed.



RESTAURATION DU PETIT PATRIMOINE RESTAURATIE VAN HET KLEINE ERFGOED

Grilles d'enceinte

Le parc est entouré par plus de 2000 m de grilles. Ces ferronneries de styles et d'époques différentes sont en assez mauvais état. Environ 1250 m de grilles seront restaurées dans leur intégralité. Pour une restauration plus aisée du socle de la clôture et pour limiter les nuisances, les grilles seront démontées et réparées en atelier : moins d'impact donc des intempéries sur les travaux et moins de poussières et de bruit pour les promeneurs.

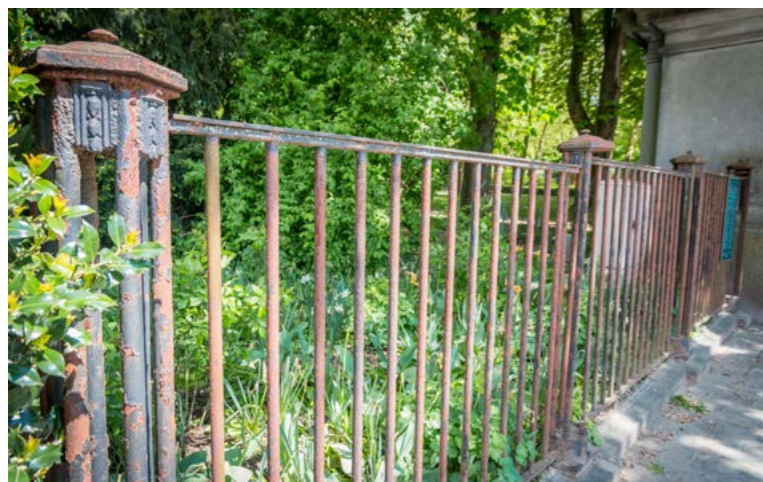
La pierre bleue du socle sera réparée et les fissures seront comblées au mortier. Les grilles seront décapées, protégées contre la rouille, peintes à l'huile de lin et patinées. Les ancrages endommagés et les armatures métalliques rouillées seront remplacés par des éléments en inox et l'ensemble sera soigneusement replacé.



Smeedijzeren omheining

De meer dan 2000 meter lange omheining, met ijzersmeedwerk uit verschillende periodes, is in vrij slechte staat. Ongeveer 1250 meter zal volledig worden gerestaureerd. Om het werk aan de stenen sokkels te vergemakkelijken en om de hinder te beperken, wordt het hek overgebracht naar een gespecialiseerd atelier voor restauratie. Dit betekent geen impact van het weer op de werken, en minder stof en lawaai voor de omgeving.

De blauwe steen van de sokkel zal worden hersteld door de scheuren te vullen met mortel. De hekken worden afgeschaapt, behandeld tegen roest, geschilderd met lijnolieverf en gepatineerd. De beschadigde verankeringen en de verroeste metalen armaturen worden vervangen door inoxen elementen. Het geheel wordt zorgvuldig teruggeplaatst.



Pavillon des gardiens

Pittoresque construction en bois, le pavillon a été conçu à l'occasion de l'exposition universelle de Liège de 1905. Démonté et installé au Cinquantenaire, il est ensuite utilisé par les gardiens du parc. La charpente sera restaurée. La toiture et le bardage seront remplacés.



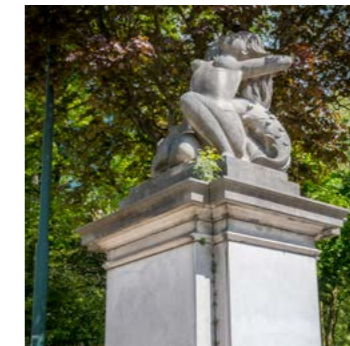
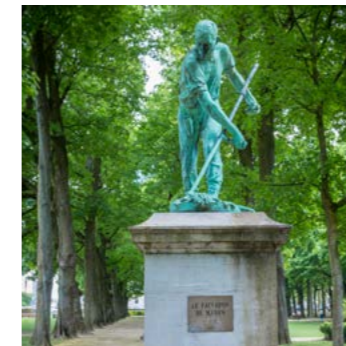
Paviljoen van de parkwachters

Het paviljoen, een pittoresk houten huisje, werd ontworpen naar aanleiding van de wereldtentoonstelling van 1905 in Luik. Nadien werd het gedemonteerd en overgebracht naar het Jubelpark. Sindsdien wordt het gebruikt door de parkwachters. Het gebinte van het paviljoen zal worden gerestaureerd. Het dak en de gevelbekleding zullen worden vervangen.

Statues

En bronze, en marbre ou en pierre d'Euville, les statues du Parc du Cinquantenaire sont remarquables et méritent leur classement. Le promeneur attentif notera la grande diversité des artistes impliqués: Constantin Meunier, Charles Van der Stappen, Gustave Fontaine, Jean-Baptiste Van Hefen...

Les statues en pierre seront d'abord nettoyées par micro-sablage: une technique de projection d'eau et de particules de noix. Ce traitement est utilisé pour éviter de perdre la patine d'origine ou d'agresser le matériau. Les éléments manquants ou présentant une corrosion trop importante seront remplacés. Enfin, une couche protection (patine, cire...) sera appliquée sur les statues.



Standbeelden

Of ze nu van brons, marmer of steen van Euville zijn, de standbeelden in het Jubelpark zijn opmerkelijk en verdienen het om te worden beschermd. Het zal de aandachtige wandelaar niet ontgaan dat de beelden het werk zijn van zeer diverse kunstenaars: Constantin Meunier, Charles Van der Stappen, Gustave Fontaine en Jean-Baptiste Van Hefen, ...

De stenen beelden zullen worden gereinigd met een microzandstraling van water en nootdeeltjes. Er worden verschillende methodes gebruikt om te vermijden dat de originele patine of de steen wordt aangetast. Verdwenen onderdelen of te sterk geërodeerde delen worden vervangen. Tot slot krijgen de beelden een beschermingslaag (patine, was, ...).

Ouvrages en pierre

Les allées et pelouses du parc sont ornées d'œuvres érigées lors des expositions nationales et internationales. L'étrange tour Beyaert, les deux exèdres (bancs en hémicycle - voir photos) et les grandes balustrades de l'avenue de la Chevalerie seront soigneusement nettoyés et restaurés.

La pierre sera nettoyée par micro-sablage. Ce traitement précis respecte la surface traitée, n'érode pas le matériau et est écologique. Des ragréages, ou reconstitution des modèles d'origine par application d'un matériau composite semblable à la pierre, seront réalisés si nécessaire.

Werken van steen

Langs de paden en grasperken staan werken die werden opgericht ter gelegenheid van verschillende nationale en internationale tentoonstellingen. De vreemde Beyaertoren, de twee exedra's (banken in een halve cirkel - zie foto) en de grote balustrades van de Ridderschaplaan zullen zorgvuldig worden schoongemaakt en gerestaureerd.

De stenen worden gekuist door microzandstraling. Deze erg precieze en niet-invasieve behandeling erodeert het materiaal niet en is ecologisch verantwoord. Waar nodig worden herstellingen uitgevoerd of reconstructies gemaakt van een composiet die lijkt op de steen in kwestie.

